

ТЕАТР ЭСТОНИЯ

ПОСЛЕДНИЕ ПЕСНИ

Одноактный балет

Музыка - Рихард Штраус

(Вокальный цикл "Четыре последние песни" на тексты Германа Гессе и Йозефа фон Эйхендорфа)

Хореография - МАРТИН ФРИДМАН

Премьера - 17 мая 1991 г.

Хореография и постановка -
МАРТИН ФРИДМАН
(США)

Художник -
ДЖИПСИ Р.АМЕС (США)

Дирижер -
ЮРИ АЛЬПЕРТЕН

Репетитор -
ТАМАРА БУРОВА

Вокальная партия -
МАРЕ ЙЫГЕВА
КАЙЕ КОНРАД

Концертмейстер оркестра -
МАТИ УФФЕРТ

Спектакль ведет -
ЮРИ КРУУС

В ролях:

I часть

ВЕСНА

КАТИ ИВАСТЕ
ИНЕССА ПАКРИ

ПРИЙТ КРИПСОН
ВИТАЛИЙ НИКОЛАЕВ

II часть

СЕНТЯБРЬ

ИННА СЭРМУС
ЯНЕ РАЙДМА
ИРИНА ХЯРМ

МЕЭЛИС ПАКРИ
ТООМАС РЯТСЕПП

III часть

ПЕРЕД СНОМ

ТУУЛИ ВИЛЬКС
ТИЙНА КРИПСААР

ИГОРЬ ВАСИН
ТООМАС ЙЫЫГЕР
ВЛАДИМИР КЛЕПИНИН

IV часть

НА ЗАКАТЕ

ИНГЕ АРРО
ИННА СЭРМУС

ЮРИЙ ЕКИМОВ
ВЛАДИМИР КУЗЬМИН
АНДРЕЙ ИЗМЕСТЬЕВ

Участвует - МУЖСКАЯ ГРУППА БАЛЕТА ТЕАТРА ЭСТОНИЯ

I ВЕСНА

Герман Гессе

Сквозь долгий сумрак сна
мечтал я различить
твои деревья, синеву небес,
благоухание ветров и песни птиц.
Сегодня ты открылась мне, весна,
во всем своем великолепном блеске:
купаешься в потоках света,
словно чудо.
Еще раз встретив, ты меня узнала
и нежно позвала к себе;
в божественном присутствии трепещут
и тело, и душа.

II СЕНТЯБРЬ

Герман Гессе

Как горестно в саду,
когда холодный дождь льет на цветы,
когда стремится лето
к покою - и к концу.
Лист за листом, уже опало наземь
все золото с акации высокой,
и лето улыбнулось увяданью,
немного удивленно и устало.
Оно еще помедлит возле роз,
по отдыху тоскуя.
Вот-вот слетит последний лепесток -
закроются усталые глаза.

III ПЕРЕД СНОМ

Герман Гессе

Теперь, когда я устаю от дня,
стремлюсь ко сну душою утомленной -
ночного неба звезды для меня
горят, как для усталого ребенка.
Моя рука, оставь тяжелый труд,
мой мозг, забудь свои дневные мысли -
пусть грезы полуночные придут
и множат чувства, образы и смыслы.
Лишь по ночам неосторожный дух
еще летает над землей беспечно -
ночь замыкает свой волшебный круг,
где можно жить и бесконечно.

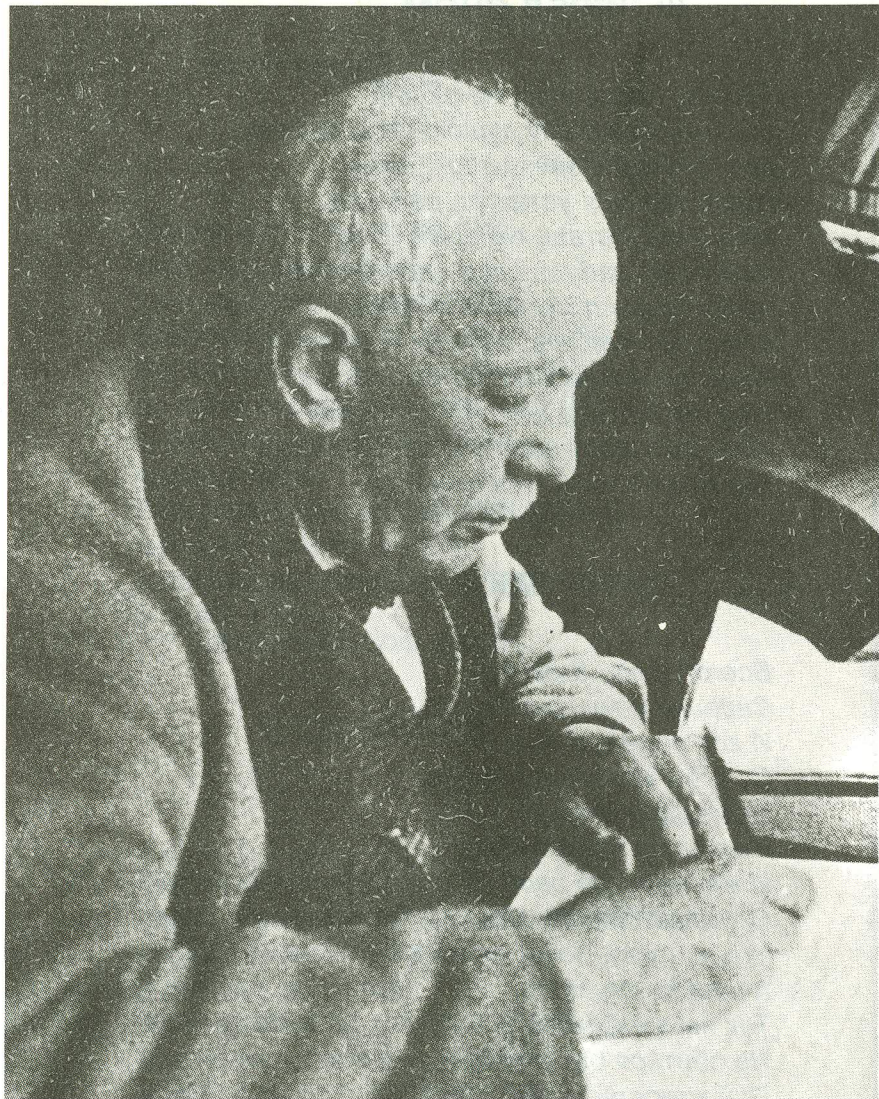
Перевод - Ирина Анохина (1991)

IV НА ЗАКАТЕ

Йозеф фон Эйхендорф

Все об руку, бывало,
Свершали мы свой путь,
И вот пора настала
От странствий отдохнуть.
Безмолвие такое
И мгла на всей земле,
И жаворонков двое
Скрываются во мгле.
Что ж, пусть летят далеко,
А нам ко сну идти.
Так нынче одиноко, -
Не сбиться бы с пути.
Все впереди, казалось,
А вот сгустилась тьма.
И нас взяла усталость, -
Иль это смерть сама?

Перевод - Поэль Карп (1969)



РИХАРД ШТРАУС
(1864-1949)

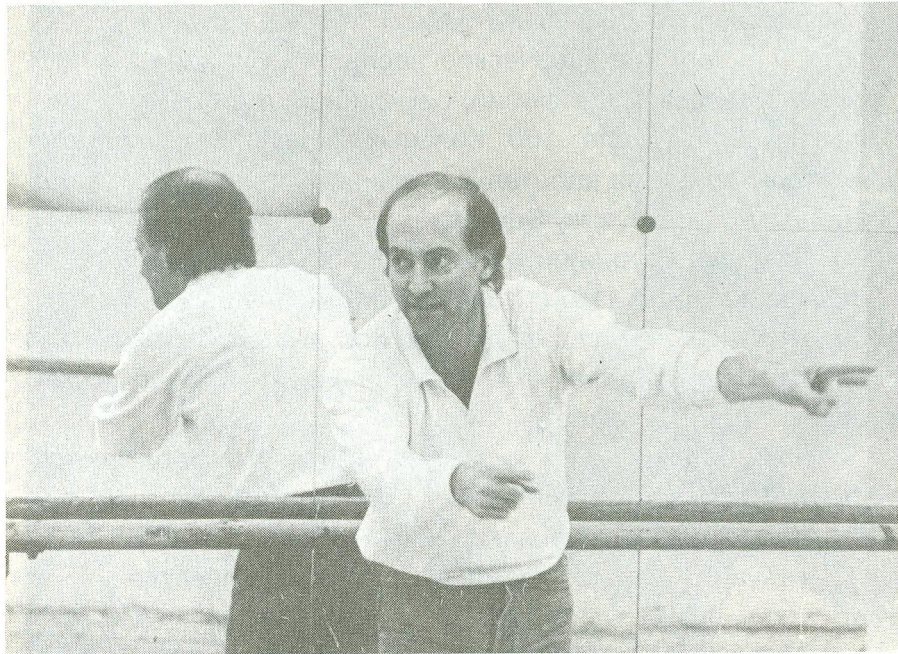
РИХАРД ШТРАУС (1864-1949), один из величайших мыслителей среди немецких композиторов и дирижеров, оставил огромное творческое наследие. Им написаны 15 опер, 3 балета, 2 симфонии, симфонические поэмы, хоровая музыка, около 150 сольных песен. Как дирижер длительное время работал в различных театрах, особенно пропагандируя музыку Вагнера.

На сцене Эстонии были 2 его оперы - "Саломея" (1973) и "Кавалер роз" (1971), обе по замыслу Неэме Ярви. В балете на нашей сцене до сих пор музыка Штрауса не использовалась, если не считать знаменитый "Танец семи покрывал" в "Саломее".

На балетных сценах мира музыка Штрауса используется часто. Вдобавок к трем балетам создана и хореография к его оркестровым произведениям - "Тиль Уленшпигель", "Дон Жуан", "Метаморфозы", "Смерть и просветление" и др.

Вокальный цикл "Четыре последние песни" композитор написал в 1948 году первоначально циклом "Три песни на тексты Германа Гессе", в том же году добавил туда песню "Im Abendrot" на текст Йозефа фон Эйхендорфа. Впервые цикл был исполнен в Лондоне в 1950 году, тогда же он был издан в печати.

Вокальный цикл "Четыре последние песни" вдохновил многих хореографов. Так впервые эта музыка на балетной сцене прозвучала в 1966 году в Шведской Королевской Опере на хореографию Брайана Макдональда (Канада), в 1970 году Морис Бежар в "Балете XX века" поставил ее под названием "Быть может это Смерть?", через год "Четыре последние песни" в Нью-Йоркском Citi Ballet' поставил Лорка Мясин, в 1977 году в Голландском Национальном Балете свою версию показал Руди ван Данциг.



МАРТИН ФРИДМАН (р.1943) получил очень разностороннюю танцевальную подготовку, обучаясь у различных педагогов в Вашингтоне, Нью-Йорке и Ленинграде (Константин Шатилов).

Он танцевал в Балете Пенсильвании, Метрополитен-Опера, был премьером в Балете Мериланда, Амстердама, Дортмунда, Гватемалы и др.

Деятельность репетитора и балетмейстера начался в 1978 году, занимался в Луизиане, Далласе (мастерские курсы), Англии (мастерские курсы), Иране. Мартин Фридман балетный педагог и балетмейстер с очень широкой географией: он работал в Японии и Китае (особенно в последние годы), Швеции (несколько раз с труппой Биргит Кульберг), Австралии, Англии, Италии, Израиле,

Гонконге, многих штатах США. В 1984-1990 годах он был художественным руководителем Тампа Балет во Флориде, с 1987 года руководит коллективом Колорадо Балет.

К числу постановок Мартина Фридмана принадлежат "Ромео и Джульетта" и "Золушка" Прокофьева, "Щелкунчик" Чайковского, "Коппелия" Делиба (все в Тампа Балет), он создал хореографию на музыку Листа, Вольфа-Феррари, Равеля, Хачатуряна, Дворжака, Иоганна и Рихарда Штрауса, поставил танцы в операх Верди ("Травиата" и "Фальстаф") и Доницетти ("Любовный напиток"), в "Летучей мыши" И.Штрауса.

МАРТИН ФРИДМАН: "Последние песни" - это выражение моих чувств, вызванных этими песнями. 25 лет назад я услышал их впервые и эта любовь длится до сегодняшнего дня. Эти песни, такие спокойные, полные тишины отречения, написаны на закат длинной и продуктивной жизни. Мне часто приходят мысли о возвышенной красоте музыки и стиха. Эти чувства невозможно выразить словами, они выше слов, мне остается мой единственный способ выражения - танец".

ДЖИПСИ Р.АМЕС известна в Колорадо как выдающийся художник. Она создала эскизы декораций и костюмов примерно к 65-ти операм, балетам и драматическим постановкам. Она была художником Оперы Колорадо, Оперного фестиваля Колорадо, Балета Колорадо. В колледже "Весна Колорадо" она была преподавателем.

Ее костюмы для "Baby Poo Ballad" недавно нашли применение в Нью-Йоркской Опере.

ГЕРМАН ГЕССЕ (1877-1962), немецкий писатель, эссеист и поэт, с 1912 года живший в Швейцарии.

В литературу вошел со стихами, из ранней прозы к числу существенных произведений принадлежит роман "Петер Камензинд" (1904).

Интересовался культурой и философией Востока, в 1911 году совершил длительное путешествие в Индию.

Личность Германа Гессе для нас интересна еще и благодаря его происхождению. Его предки по материнской линии были связаны со Швабией и Индией, по отцовской же линии - с Прибалтикой.

Герману Гессе (он использовал и псевдоним Эмиль Синклер) в 1946 году была присуждена Нобелевская литературная премия. Его известнейшие работы: роман "Игра в бисер" (1943), рассказ "Последнее лето Клингзора" (1920) и др.

В творчестве Гессе отражается его анти-милитаристская, антишовинистская позиция, произведения глубоко гуманистичны, в лирике доминирует задумчиво-меланхоличный настрой.

ЙОЗЕФ ФОН ЭЙХЕНДОРФ (1788-1857), значительнейший немецкий поэт из числа Гейдельбергских романтиков. Кроме близкой народной песне лирики природы, к числу его творчества принадлежит роман "Предчувствие и реальность" (1815), новелла "Из жизни одного бездельника" (1826), комедии, сказки и др.

Lavastusala juhataja — Jaan Mikkel
Dekoratsiooniala juhataja — Külli Root
Kostüümiala juhataja — Leida Tallo
Jumestusala juhataja — Anne Kastehein
Valgus — Tiit Urvik ja Paavo Puškin
Pealavameister — Heino Lillipuu

Kasutatud kirjandus:

"Lexikon deutschsprachiger Schriftsteller", I, Leipzig, 1967; "Keel ja kirjandus" nr. 2 1987 (H. Luht "Hermann Hesse sidemed Eestiga"); E. Krause "Richard Strauss. Gestalt und Werk" Leipzig, 1963; "Music and musicians" nr. 6 1986

Kava koostamine — Pille Palm
Tõlkijad — Tatjana Lepnurm (vene keel)
Kaja Toomel (inglise keel)

Kava kujundus — P. Palm
Kiri — T. Sollmann